

ПРИЕМЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТОЙЧИВЫХ ВОСПРОИЗВОДИМЫХ СОЧЕТАНИЙ В ПОЭТИЧЕСКОМ ТВОРЧЕСТВЕ В. ВЫСОЦКОГО

Н.Ф.ДОНЦУ

Употребление устойчивых воспроизводимых сочетаний (УВС) очень характерно для стиля данного поэта. Фразеологические обороты, афоризмы, крылатые выражения, цитаты и т.п. переполняют тексты его произведений. Такая их концентрация свойственна, пожалуй, лишь произведениям фольклорным. Этим в значительной мере объясняется точность и меткость языка писателя, его близость к народной разговорной речи.

В.С.Высоцкий использует УВС и в их зафиксированных словарями виде, но гораздо чаще он их трансформирует, преобразует.

Иногда форма одного из элементов сочетания заменяется ее грамматическим коррелятом. В результате эффект восприятия УВС как экспрессемы не только сохраняется, но и усиливается за счет нарушения стандарта, преодоления штампа (*И очнулся добрый малый Простофиля У себя на сеновале — В чем родили; Пусть даже внизу Он звезды хватал с небес; Баклуш набить несчетное число; В доме моем шаром кати*).

Авторский эллипсис УВС организует стихотворный текст, придает ему необычайную динамику, активизирует читательское восприятие (*Я в колесе не спица; Утро мудренее; Решил на таран; Чашу выпили*).

Нередко В.Высоцкий заменяет один из элементов УВС синонимом или словом той же тематической группы. Этим он достигает большей смысловой точности, а за счет неожиданности смысловых ассоциаций и стилистической сочетаемости — комического эффекта (*Язык за спину заложу; Ангелы прибрали; Поссорились мы с ним в дым; В колеса палки ткнут; Но в привычные рамки я всажен*).

Иногда вследствие замены в повествование вводятся детали, связанные с описываемой ситуацией. В результате конкретизируется художественный образ, приближаясь к образной системе произведения (*Иушли корабли — мои братья, мой флот..., На меня ж парусами махнули; Я в прошлом бою навьлет прошил, Меня механик заштопал; Но только я бывал уже на Темзе, Собакою на Сене восседал; Я лошадам забитым, что не подвели, Поклонился в копыта до самой земли; И вот плевал я с Эйфелевой башни на головы беспечных парижан*).

Иногда структура самого УВС не меняется, но оно сопровождается такими уточнениями и пояснениями, что образная наглядность неизмеримо возрастает, ясно ощущается авторская ирония, особенно при учете контекста (*С похмелья нет на мне лица; Сит я по горло, до подбородка; Пьян от запаха цветов капитан мертвецки; А потом в нормальном свете Представало в черном цвете То, что ценим мы и любим; Рвусь из сил и из всех сухожилий; Гните свою линию пунктиром; Осенили знаменьем свинцовым, Родился в рубашке из нейлона; Чувство локтя под ребро; Семи пядей из-за лысины во лбу*).

Характерная особенность стиля В.Высоцкого — сращивание двух УВС, чаще с разной стилистической окраской. Они придают тексту особую тональность, порождают интонацию доверительности, сближающую автора и читателя (*Версты белорусские Сухабями и без, Как орехи грецкие, щелкаю я их; Известно вам — мир не на трех китах, А мне известно — он не на троих; В колесо фортуны палки Ставим с горем пополам; К барьеру вызван я языковому*).

Не менее выразительны трансформации, связанные с восприятием УВС не в идиоматическом значении. Экспрессивность здесь строится или на совмещении обоих значений, или на эффекте воспоминания о существовании омонимичной идиомы (*Мы на них собаку съели, Если повар нам не врет; Вы втопчите меня в грязь, бросьте меня в воду; Я наблюдаю свысока, как волны головы ломают (о шторме); И сразу же найти в кармане фигу, А в фиге вместо косточки — триптих; За мною спустит шлюпку капитан, И обрету я почву под ногами; Я его — через бедро с захватом Или ход конем по голове*).

Тексты стихотворений В.С.Высоцкого содержат также немало количество авторских УВС: афористичность — органическое свойство его языка (*То ли счастье украсть. То ли просто упасть в страсть; Мои девочки ходят в соплях; Сапогами не вытоптать душу; Конец — это чье-то начало; Яни в тыл не стремился, Ни судьбе под подол; На взлете умер он, на верхней ноте; Проводник в преддверье пьянки извертелся на пупе: Отрубили голову — испугались вшей*).

Приведенные примеры демонстрируют мастерство В.С.Высоцкого в употреблении УВС. Поэт не только сохраняет их накопленные веками меткость и выразительность, но и приумножает эти свойства, трансформируя сочетания в структурном, стилистическом, семантическом и художественно-образном аспектах. А вершина проявления афористического таланта — создание собственных УВС.